

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ К ОБОРОТУ ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO

1. Если в роли логического подлежащего оборота выступает местоимение 1 или 2-го лица, оно выражается личными местоимениями в accusatīvus (me, te, nos, vos): Spero [me librum lectūrum esse]. — *Я надеюсь, что я прочитаю книгу.*

2. При совпадении подлежащего управляющего глагола, стоящего в 3-м лице, и логического подлежащего оборота, последнее выражается возвратным местоимением sui в accusatīvus (se; переводится он, она, оно, они): Pater dicit filio [se librum legere]. — *Отец говорит сыну, что он (= отец) читает книгу.*

3. При несовпадении подлежащего управляющего глагола, стоящего в 3-м лице, и логического подлежащего оборота, последнее выражается указательными местоимениями в accusatīvus (eum, eam, id; eos, eas, ea; illum, illam, illud; illos, illas, illa): Pater jubet filio [eum librum legere]. — *Отец приказывает сыну, чтобы он (= сын) читал книгу.*

4. Если оборот входит в состав определительного или вопросительного придаточного предложения, то при переводе на русский язык управляющий глагол переводится вводным словом или предложением, а определительное или вопросительное придаточное предложение — главным предложением: [Quem librum filium legere] putas? — *Какую книгу, по-твоему, читает сын?*